

CSC Annual Review

2008•2009

President's Message

I would like to start off by first of all thanking Michael Schneider for his leadership and many years of service to the CSC Board of Directors. Michael is finishing his year as Immediate Past-President of CSC, terrific job, Mike. I would also like to congratulate Mike Garlinski in winning the nomination to become CSC's 4th Vice-President and welcome him to the CSC Executive Council.

CSC, through the Chapters and Association office, continues to provide exceptional services to its members.

Membership has shown a steady growth over the past several years and this year is no exception, even in these tough economic times. Through the guidance and direction of our Executive Director, Nick Franjic and hard working Executive Committee, our finances are still sound, which bodes well for the Association and our membership as a whole. The construction industry slowed down quite a bit at the beginning of last year and of course the current recession has also had an impact. However the infrastructure initiatives at the federal level as well as initiatives by provincial and municipal governments all across the country have helped the construction industry lead the way out of the current recession. We're not out of trouble yet, but we are at least headed in the right direction.

Unfortunately, one of the biggest problems we have had in the last year is a drop off of volunteers both at the Association and Chapter level. Hopefully things will pick up this coming year. Despite this decline in volunteerism, our committees at both the national and international level continue to make progress with their commitments and responsibilities.

It is also a pleasure to report that CSC and Kenilworth Publishing have renewed the contract for their long-standing relationship to publish CSC's flagship magazine *Construction Canada*. This past year we have seen Kenilworth not only provide us with a successful bi-monthly electronic newsletter, but the magazine itself is now available in a true interactive digital format with phenomenal archiving and retrieval functionality. The magazine under the guidance of some talented people at Kenilworth Publishing continues to be arguably the best construction related magazine in North America.

SPEX.CA, the alliance between CSC and Digicon Inc., continues to be strong and successful for both parties. If you haven't already done so, have a look at the improved www.SPEX.ca website. Also on the matter of publishing, I am pleased to report that CSC has also renewed the contract with Innovative Technology Inc. (ITI), to continue as a sub-licensee of the National Master Specification (NMS) publishing contract.

Our Marketing Committee has taken the first steps to improve the branding image of CSC with the publication of an updated logo which is cleaner, stands out more and is easier for all of us to use. Watch for further marketing strategies in the coming year that will further strengthen the CSC image in the industry.

CSC continues to work with our USA sister association, CSI, on initiatives such as MasterFormat maintenance, continued OmniClass development, IFD library and numerous other initiatives.

From the educational perspective things are also going well. After some serious



Revue annuelle



2008•2009

Message du Président

Je tiens d'abord à remercier Michael Schneider, qui termine son année comme président sortant de DCC, et lui exprimer ma gratitude pour son leadership et les années passées au service du conseil d'administration de DCC. Excellent travail Mike! J'aimerais aussi féliciter Mike Garlinski dont la candidature au poste de 4^e vice-président de DCC a été retenue, et lui souhaiter la bienvenue au conseil exécutif de DCC.

DCC, par le biais de ses sections régionales et du bureau de l'association, continue de fournir des services exceptionnels à ses membres.

Le membership connaît depuis plusieurs années une croissance constante et cette année ne fait pas exception, malgré le contexte économique difficile. Sous la gouverne et la direction de notre directeur administratif Nick Franjic, et grâce au travail incessant du comité exécutif, notre position financière demeure solide, ce qui est de bon augure pour l'association et ses membres. L'industrie de la construction a considérablement ralenti au début de l'an dernier, sans compter l'impact de la récession actuelle. Cependant, les projets d'infrastructure du fédéral, de même que les projets provinciaux et municipaux dans tout le pays ont aidé l'industrie de la construction à mener le pays vers une issue à cette récession. Nous ne sommes certes pas encore « sortis du bois », mais nous sommes néanmoins sur la bonne voie.

Malheureusement, l'un des plus importants problèmes de la dernière année est la baisse du nombre de bénévoles, tant à l'échelon national que régional. Nous espérons que tout rentrera dans l'ordre au cours de la prochaine année. Malgré le déclin du bénévolat, nos comités nationaux et internationaux continuent de progresser en ce qui concerne leurs engagements et leurs responsabilités.

Il nous fait également plaisir d'affirmer que DCC et Kenilworth Publishing ont renouvelé leur contrat et prolongé leur relation à long terme pour la publication du magazine phare de DCC, *Construction Canada*. L'année dernière, Kenilworth a non seulement produit un bulletin électronique bimensuel très populaire, mais également une version numérique interactive du magazine ayant des fonctionnalités phénoménales d'archivage et d'extraction. Le magazine, sous la gouverne des gens talentueux de Kenilworth Publishing, demeure avec raison le meilleur magazine en Amérique du Nord lié à la construction.

SPEX.CA, l'alliance entre DCC et Digicon Inc., est toujours solide et fructueuse pour les deux parties. Si ce n'est déjà fait, visitez le site amélioré www.SPEX.ca. En matière de publications, j'ai par ailleurs le plaisir d'annoncer que DCC a renouvelé son contrat avec Innovative Technology Inc. (ITI) en tant que sous-titulaire de licence du contrat d'édition du Devis directeur national (DDN).

Notre comité du marketing a entrepris des démarches pour améliorer l'image de marque de DCC avec la présentation d'un logo rajeuni et plus net, qui se démarque et est plus facile à utiliser pour nous tous. Surveillez les stratégies de marketing à venir au cours de la prochaine année pour renforcer l'image de DCC dans l'industrie.

DCC continue de collaborer avec son homologue des États-Unis, le CSI, à des projets tels que la maintenance du Répertoire normatif, le développement continu du système OmniClass, la bibliothèque IFD et de nombreux autres projets.

De point de vue de la formation, les choses vont bien également. Après d'intenses délibérations à l'automne 2008, nous avons décidé de procéder à une révision finale des cours Rédacteur de devis 1 et Rédacteur de devis 2. Ainsi, le premier des deux cours devrait pouvoir être présenté par les sections

deliberations in the Fall of 2008, we decided to go through a final review process for the Specifier 1 and Specifier 2 courses. This means that the first of the two courses should be ready for Chapter use in the Fall of 2009. Our PCD online courses have been extremely successful, and, as a result we are about to launch the first TR online course. We expect similar success with the TR course. Our CCA course continues to roll along and we anticipate eventually offering that course online as well.

A sub-committee has been established for further development of the CSW designation and eligibility criteria, and documentation for the designation is currently being developed.

Our representatives at the CCDC committee continue to work to deliver the CCDC 5A and 5B contract agreements which deal with construction management, as well as some adjustments to the recently published CCDC 2 document. The adjustments are related to the Consultant's role in the arbitration process. CCDC has also announced that they have adopted a 5 year review cycle to ensure that all of the CCDC documents remain current.

This summer we hope to see the publication of the updated version of UniFormat, the last of our standard format documents to be updated in this current cycle of updates.

I'd also like to announce that CSC has just become one of the founding member associations of a new organization known as the Canada BIM Council (cBc). BIM is obviously going to be important to all of us in the construction industry in the future and it is essential that CSC ensures its members are kept informed of the issues.

It has been an honour to serve as CSC's President for the last year and I can honestly say that I have enjoyed the experience.

Respectfully submitted,
Thomas Dunbar, FCSC, RSW
CSC President

Liaison

The liaison with Public Works and Government Services Canada (PWGSC) has been mostly through the National Master Specification (NMS) Secretariat and has been on two separate issues as follows:

NMS, in the Fall of 2008, CSC VP Corinne Golding and CSC President Thomas Dunbar attended the NMS Specification Writer's Workshop held in Gatineau, Quebec. During the workshop the NMS Secretariat and other attendees presented an update on NMS activities and specification writer concerns.

BIM, there are ongoing discussions related to Building Information Modelling (BIM), and we still have hopes of partnering with PWGSC on some BIM related activities later this year.

CSC has also been liaising with other major construction industry organizations in Canada through the Construction Industry Consultative Committee (CICC). A CICC meeting was held in Ottawa in mid-February and CSC was represented by CSC President Thomas Dunbar, and CSC Executive Director Nick Franjic. As well as updates on the activities of the four constituent members, the most significant decision of the meeting requested that the Canadian Construction Documents Committee (CCDC) revisit CCDC 2 using an ad-hoc committee to incorporate "enabling language" that will allow the Consultant to be a party to any arbitration related to the Owner-Contractor agreement if the Owner has already agreed to this within the Client-Architect agreement.

Marketing

In late fall of 2007, a workshop was held to look at what CSC needed to do to better market CSC's goods and services to its members and the construction industry as a whole. Out of this workshop, a committee was formed in 2008 with a clear set of goals to be implemented within a two year period. The following is a list of the goals created and with the status of each one:

à l'automne 2009. Nos cours PDC en ligne ont été extrêmement populaires et nous sommes donc sur le point de lancer notre premier cours de RT en ligne. Nous nous attendons à connaître un succès similaire avec le cours de RT. Notre cours ACC se poursuit et nous prévoyons éventuellement l'offrir lui aussi en ligne.

Un sous-comité a été formé pour poursuivre le développement de la désignation RDC et des critères d'admissibilité, et les documents pour la désignation sont en cours d'élaboration.

Nos représentants siégeant au comité CCDC continuent de travailler aux conventions de contrats CCDC 5A et 5B qui traitent de la gestion de construction, ainsi qu'à certains ajustements au document CCDC 2 publié récemment. Ces ajustements ont rapport avec le rôle de l'expert-conseil dans le processus d'arbitrage. Le CCDC a par ailleurs annoncé qu'il a adopté un cycle de révision sur cinq ans afin d'assurer que tous les documents du CCDC demeurent actuels.

Cet été, nous espérons publier la version mise à jour d'UniFormat, le dernier de nos documents de présentation standardisée à être mis à jour dans le cycle actuel des mises à jour.

J'aimerais également annoncer que DCC est devenue l'une des associations membres fondatrices d'une nouvelle organisation connue sous le nom de Canada BIM Council (cBc). La BIM (modélisation des données du bâtiment) sera de toute évidence importante pour nous tous de l'industrie de la construction dans les années à venir, et il est essentiel que DCC s'assure que ses membres demeurent informés des enjeux.

J'ai été très honoré d'occuper la présidence de DCC pendant la dernière année et je peux affirmer en toute franchise que j'ai adoré l'expérience.

Le tout respectueusement soumis,
Thomas Dunbar, FDCC, RDA
CSC Président

Liaison

Les activités de liaison avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) se sont poursuivies principalement par le biais du Secrétariat du Devis directeur national (DDN) et ont porté sur deux enjeux distincts :

DDN, automne 2008 : Corinne Golding, vice-présidente de DCC, et Thomas Dunbar, président de DCC, ont participé à un atelier des rédacteurs de devis du DDN à Gatineau, Québec. Pendant l'atelier, le Secrétariat du DDN et d'autres participants ont présenté une mise à jour sur les activités du DDN et les préoccupations des rédacteurs de devis.

BIM : des discussions sont en cours en ce qui concerne la modélisation des données du bâtiment (BIM), et nous avons toujours espoir d'établir un partenariat avec TPSGC pour certaines activités liées à la BIM plus tard cette année. DCC a également poursuivi sa collaboration avec d'autres organisations majeures de l'industrie de la construction au Canada par le biais du Comité consultatif de l'industrie de la construction (CICC). Une réunion du CICC a eu lieu à Ottawa à la mi-février. DCC y était représentée par le président Thomas Dunbar, et par le directeur administratif Nick Franjic. En plus de mises à jour sur les activités des quatre membres constituants, il a été décidé de demander au Comité canadien des documents de construction (CCDC) de revoir le document CCDC 2 sous la supervision d'un comité ad hoc afin d'incorporer un « langage habilitant » permettant à l'expert-conseil de constituer une partie de tout arbitrage lié à l'accord Maître d'ouvrage-entrepreneur si le maître d'ouvrage y a déjà consenti dans l'accord Client-architecte.

Marketing

À la fin de l'automne 2007, DCC a étudié, dans le cadre d'un atelier, ce qu'elle devait faire pour mieux mettre en marché ses produits et services destinés à ses membres et à l'industrie de la construction dans son ensemble. À l'issue de cet atelier, un comité a été formé en 2008, avec des objectifs clairs à mettre en œuvre sur une période de deux ans. Voici une liste des objectifs formulés et leur statut :

- Develop a new Brand Statement – Completed and approved
- Develop a new logo if required to complement the Brand Statement – Completed and approved
- Create a new CSC Associate Member category – Completed and approved
- Develop a new intermediate specifications writer certification program – The Board approved the program and documentation will be complete by June 2009
- Recommended that the CSC website be overhauled and include the ability for Chapter websites to be incorporated into the Association website – in process and to be complete by Conference 2009
- Issue a Membership Survey in 2008 – completed
- Issue an Industry Survey in 2009 – completed

The mandate of the committee will be substantially complete by Conference 2009. With all these initiatives in place, the committee met several times this past year via conference call, to review the progress and ensure completion is on track with each item. The committee will develop a Marketing Plan on a 'go forward' basis which will include a CSC Standard Graphics package for Chapters to follow, to ensure consistency in marketing and branding across the Association. There will be a committee meeting before the conference in London in May, followed by a meeting in October.

Respectfully submitted,
Michael Schneider, CCCA, CET
CSC Immediate Past President/Registrar

Technical Studies Committee (TSC)

Technical Studies Program

Goals of the Technical Studies program are: formulating programs of technical and related studies; liaising with technical bodies provincially, nationally and internationally; and developing and maintaining systems and procedures related the management and communication of information related to the construction process.

Technical Studies Committee

The Technical Studies Committee continues to review technical documents on behalf of CSC. Thank you to the following dedicated members: William Thompson (Calgary), David Watson (Edmonton), Claude Giguere (Montreal), Chris Lance (Ottawa), Theresa Barrett (Toronto), Kelly Sawatzky and Susan Morris (Vancouver).

Tek•Aid Program

At the beginning of April 2009, the 99% submission of the Environmental/Green Tek•Aid was received by the Association, and forwarded to reviewers. It is hoped review comments will be forwarded to the author by the end of April, with final revisions following shortly thereafter.

Division 00 and Division 01 update contract was awarded in January 2009. Preliminary schedule has completion close to Conference 2009.

Due to lack of registrations, a cross-country seminar on the Precast Concrete Tek-Aid, to be jointly presented by CSC and CPCI, was cancelled. Chapters interested in holding a seminar on Precast Concrete should contact the Association Office for the presentation materials.

Canadian Construction Documents Committee (CCDC)

Walter Strachan (Atlantic) and Gary Hartman (Edmonton) continue to represent CSC.

Work continues on CCDC 5A Construction Management Agreement – For Services, and CCDC 5B – Construction Management Agreement – For Services and Work. The TSC submitted comments on both documents in January. CCDC hopes to publish the two documents and related guide documents early 2010.

CCDC 4 – Unit Price Contract, and CCDC 21 – Guide to Construction Insurance documents were sent to constituent organizations for endorsement, and should be released later this Spring or early Summer.

- Développer un nouvel énoncé de marque – Complété et approuvé
- Développer un nouveau logo si nécessaire pour compléter l'énoncé de marque – Complété et approuvé
- Créer une nouvelle catégorie de membre associé de DCC – Complété et approuvé
- Développer un nouveau programme de certification de rédacteur de devis intermédiaire – Le conseil a approuvé le programme et la documentation sera complétée d'ici juin 2009
- Recommandation de revoir le site web de DCC et d'y incorporer possiblement les sites web des sections – en cours d'activité, devant être complété d'ici le congrès 2009
- Diffuser un sondage des membres en 2008 – complété
- Diffuser un sondage de l'industrie en 2009 – complété

Le mandat de ce comité sera presque complété d'ici le congrès 2009. Avec tous ces projets, le comité s'est réuni plusieurs fois pendant l'année, par le biais d'appels conférence, afin d'étudier les progrès réalisés et de s'assurer d'être sur la bonne voie pour achever chaque projet. Le comité préparera un plan marketing concret qui comprendra un ensemble de graphiques standards de DCC que les sections pourront suivre pour assurer l'uniformité dans la mise en marché et la stratégie de marque à travers toute l'association. Le comité se réunira en mai à London avant le congrès, puis en octobre.

Le tout respectueusement soumis,
Michael Schneider, AACC, T.S.A.I.
Président sortant/registrar

Comité des études techniques

Programme des études techniques

Les objectifs du programme des études techniques sont les suivants : formuler des programmes d'études techniques et connexes; effectuer des activités de liaison avec des organismes techniques à l'échelon provincial, national et international; et élaborer et maintenir des systèmes et procédures en rapport avec la gestion et la communication d'information liée au processus de construction.

Comité des études techniques

Le comité des études techniques continue de revoir les documents techniques au nom de DCC. Merci aux membres dévoués suivants : William Thompson (Calgary), David Watson (Edmonton), Claude Giguère (Montréal), Chris Lance (Ottawa), Theresa Barrett (Toronto), Kelly Sawatzky et Susan Morris (Vancouver).

Programme Tek•Aid

Au début d'avril 2009, la soumission à 99 % du Tek•Aid environnemental/écologique a été reçue par l'association, puis acheminée aux réviseurs. Nous espérons que les commentaires de révision seront acheminés à l'auteur d'ici la fin avril et que les révisions finales suivront peu après.

Le contrat de mise à jour de la Division 00 et Division 01 a été attribué en janvier 2009. Selon l'échéancier préliminaire, la mise à jour devrait être complétée autour du congrès 2009.

En raison d'un manque d'inscriptions, un séminaire pancanadien sur le Tek-Aid Béton préfabriqué, qui devait être présenté conjointement par DCC et le CPCI, a dû être annulé. Les sections intéressées à offrir un séminaire sur le béton préfabriqué peuvent communiquer avec le bureau de l'association pour obtenir le matériel de présentation.

Comité canadien des documents de construction (CCDC)

Walter Strachan (Atlantique) et Gary Hartman (Edmonton) continuent de représenter DCC.

Les travaux se poursuivent sur le CCDC 5A Accord de gestion de construction – Services, et le CCDC 5B – Accord de gestion de construction–Services et travaux. Le Comité des études techniques a présenté ses commentaires sur les deux documents en janvier. Le CCDC espère publier les deux documents et les guides d'accompagnement au début de 2010.

CCDC 4 – Marché à prix unitaires, et CCDC 21 – Guide des assurances de construction ont été envoyés à des organisations constituantes pour leur endorsement, et devraient être publiés plus tard ce printemps ou au début de l'été.

Design-Build documents (14 – D-B Stipulated Price Contract, and 15 – D-B/Consultant Contract), and companion documents (46 and 47 respectively) are scheduled for publication early 2010.

For more information on CCDC documents, visit www.ccdc.org.

Format Documents

MasterFormat (MF):

CSC has set up a Historical Specifications sub-task team group to review specification sections relating to historical content.

Remapping of Division 46 with input from the Environmental Engineers' Coalition has been completed.

A new revision program is underway to address and provide feedback to industry recommendations and comments on a fixed schedule. MF Maintenance Task Team (MFMTT) will only visit new proposals submitted prior to the end of April of any calendar year.

Plans are to issue 2008 revision addendum this Spring, and full update to MF in Fall 2009.

For more information visit www.masterformat.com

Thank you to Keith Robinson, FCSC, RSW (Edmonton) for representing CSC on the MFMTT.

MasterFormat translation: ongoing, under the guidance of Claude Giguere (Montreal).

Uniformat: Jori Toniello (Ottawa) represents CSC on the Uniformat Task Team. New edition is expected to be finalized by June 2009, however input from user organizations may delay publication.

National Master Specification

CSC and the NMS Secretariat continue to work together for the improvement of construction documentation. NMS also continues to support CSC with translation and incorporation of CSC TEK•AID master specifications into the NMS.

OmniClass

Currently there are four working groups (WG) tasked with examining the current structure and content of applicable tables of OmniClass™, and also researching outside source groups for incorporation of additional technical content.

Activities and Process WG: examining OmniClass table in light of BIM.

Facility Types and Spaces WG: harmonizing its content with other existing classification resources, and comparing Tables 11 and 13 with other classification systems (GSA, VA, ASTM, ASHRAE, BOMA, IBC, etc.).

Products WG: comparing Table 23 contents with other existing product classifications.

Properties WG: comparing Properties Table with collected properties of the IFD, in an effort to harmonize the development of properties by both initiatives.

CSC is represented by Peter Semchuk (Edmonton), and Phil Evans (Regina). Wayne Watson (Edmonton) is leader of the Properties Working Group.

Construction Information and

Terminology Initiative Task Team (CITITT)

The task team is focused on the starting point for establishing a general construction terminology set which will eventually be exported into the IFD. CSC is represented by Donna Devloo-Roberts (Edmonton) and Mary Friesen (Winnipeg) on this joint CSC and CSI team.

International Framework for Dictionaries (IFD) Library

The IFD Library is basically a terminology library that is a stepping stone towards an open international Building Information Model (BIM) standard. The IFD Library is designed to complement IFC classes developed by buildingSMART International (formerly IAI), and has been accepted into

Les documents de design-construction (14 – D-B Contrat à forfait, et 15 – Contrat entre designer-constructeur et professionnel), et les documents d'accompagnement (46 et 47 respectivement) devraient être publiés au début de 2010.

Pour plus de renseignements sur les documents du CCDC, visiter le site www.ccdc.org.

Documents de présentation

Répertoire normatif (RN):

DCC a formé un sous-groupe de travail devant réviser les sections liées au contenu historique.

La refonte de la Division 46, avec la participation de la Environmental Engineers' Coalition a été complétée.

Un nouveau programme de révision est en cours afin de traiter, et de réagir aux recommandations et commentaires de l'industrie selon un échéancier fixe. Le groupe de travail sur le RN (MFMTT) passera en revue uniquement les nouvelles propositions soumises avant la fin d'avril de toute année civile.

Les plans prévoient la diffusion de l'addendum de révision 2008 ce printemps, et la mise à jour complète du RN à l'automne 2009.

Pour plus de renseignements, visiter le site www.masterformat.com

Merci à Keith Robinson, FDCC, RDA (Edmonton) d'avoir représenté DCC sur le MFMTT.

Traduction du Répertoire normatif : en cours, sous la gouverne de Claude Giguère (Montréal).

Uniformat : Jori Toniello (Ottawa) représente DCC sur le groupe de travail Uniformat. La nouvelle édition devrait être finalisée d'ici juin 2009, mais les commentaires des organisations utilisatrices pourraient retarder la publication.

Devis directeur national

DCC et le Secrétariat du DDN continue de collaborer à l'amélioration des documents de construction. Le Secrétariat du DDN continue par ailleurs d'appuyer DCC avec la traduction et l'incorporation au DDN des devis directeurs TEK•AID de DCC.

OmniClass

Il y a actuellement quatre groupes de travail (GT) examinant la structure et le contenu actuels des tableaux applicables d'OmniClass™, et recherchant des groupes de ressources externes pour l'incorporation de contenu technique additionnel.

GT activités et processus : examine les tableaux OmniClass à la lumière de la BIM.

GT types d'installation et espaces: harmonisation du contenu avec d'autres ressources existantes de classification, et comparaison des tableaux 11 et 13 à d'autres systèmes de classification (GSA, VA, ASTM, ASHRAE, BOMA, IBC, etc.).

GT produits: comparaison du contenu du tableau 23 à d'autres classifications existantes de produits.

GT propriétés: comparaison du tableau des propriétés avec les propriétés recueillies du IFD, dans un effort d'harmoniser l'élaboration des propriétés entre les deux projets.

DCC est représentée par Peter Semchuk (Edmonton), et Phil Evans (Regina). Wayne Watson (Edmonton) est à la tête du groupe de travail sur les propriétés.

Groupe de travail sur le projet d'information et de terminologie de construction (CITITT)

Le groupe de travail se concentre sur le point de départ pour l'établissement d'un ensemble terminologique général de la construction qui sera éventuellement exporté vers la bibliothèque IFD. DCC est représentée par Donna Devloo-Roberts (Edmonton) et Mary Friesen (Winnipeg) sur cette équipe conjointe de DCC et du CSI.

International Framework for Dictionaries (IFD) Library

La bibliothèque IFD est fondamentalement une bibliothèque terminologique constituant un tremplin vers une norme internationale de Modélisation des données du bâtiment (BIM). La bibliothèque IFD est conçue comme un complément des classes IFC développées par buildingSMART International (auparavant IAI), et a été acceptée en tant que « groupe » à l'intérieur de son organisation et relève directement du Conseil international.

buildingSMART as a "Group" within their organization and report directly to the International Council.

A public web site for IFD Library (www.ifd-library.org), is live and being updated as often as possible. The site has user accounts, so that anyone on IFD Library committees may contribute content.

The application programming interface (API), which allows developers to access the IFD Library database, is complete and is evolving during the beta testing phase.

Ongoing project collaboration includes development projects (filling IFD with content), and implementation projects (using IFD library commercially). All IFD Partners are involved in these projects, and all are interested in collaborating with other interested organizations. Example projects:

Development projects: BARBi/Lexicon harmonization (merging two previously separate term databases), PropertyLizer (authoring tool), IFD Librarian (web-based authoring tool, which may be used as the basis for a "term browser" on the web site), generic product property sets (adding "context" to the terms, for use in specifying or purchasing products), terminology libraries (glossaries), mapping of classifications to terms (such as OmniClass).

Implementation projects: IFD and specifications (using IFD to generate/link specifications with building models), using IFD to structure product data libraries, using IFD for International Code Council (ICC) code checking software.

CSC is represented by Michael Schneider (Edmonton) on the IFD Business Management Group, and David Watson (Edmonton) on the IFD Technical Group. This initiative allows CSC to partner internationally with organizations in the Netherlands and Norway as well as CSI in the USA.

International Construction Information Society (ICIS)

CSC is represented by Mary Friesen (Winnipeg) and John Cooke (Ottawa).

Many of the TSC activities currently underway have started out of the ICIS; all leading towards the same goal, that of clearer communication in the construction industry.

The preceding summary clearly highlights the accomplishments related to the goals of the Technical Studies program, and the commitment of the volunteers which we could not do without.

Respectfully submitted,

Corinne Golding, RSW

CSC Vice President, Technical Studies

Education Certification Committee (ECC)

The 2008/2009 fiscal year was a great year for education at CSC, with 8 of the 14 chapters hosting courses, with a total of over 300 students participating. The fiscal year also brought with it one new Registered Specification Writer (RSW); five Certified Technical Representatives (CTR) and 12 new Certified Construction Contract Administrators (CCCA).

Principles of Construction Documentation (PCD)

Many students took the PCD in 2008-09 both through Chapter offerings and online. The OLE program (On-Line Education), was very busy this year, with over 100 participants. Students from across Canada were instructed via computer under the guidance of the instructors. The demand for such opportunities is high and CSC will continue to offer the course again both in September and January each year. Instructing an online course, while the content is similar, is very different from instructing a course in a classroom setting and CSC hopes to train online instructors over the summer months.

This year the PCD has undergone a 'Grammar and Text Review', which hopefully will make it easier for both instructor and student.

Un site web public pour la bibliothèque IFD (www.ifd-library.org), est en ligne et mis à jour aussi souvent que possible. Ce site propose des comptes utilisateurs, de sorte que toute personne des comités de la bibliothèque IFD peut contribuer à son contenu.

L'interface de programmation d'applications (API), qui permet aux développeurs d'accéder à la base de données de la bibliothèque IFD, est complète et en évolution durant la phase d'essais bêta.

Les collaborations en cours incluent des projets de développement (remplir l'IFD de contenu), et des projets de mise en oeuvre (utilisation commerciale de la bibliothèque IFD). Tous les partenaires IFD participent à ces projets, et ils sont tous intéressés à collaborer avec d'autres organisations intéressées. Exemples de projets :

Projets de développement: harmonisation BARBi/Lexicon (fusion de deux bases de données de termes auparavant distinctes), PropertyLizer (outil logiciel auteur), IFD Librarian (outil logiciel auteur web, pouvant être utilisé comme base d'un « explorateur de termes » sur le site web), ensembles de propriétés de produits génériques (ajoutant du « contexte » aux termes, à utiliser pour prescrire ou acheter des produits), bibliothèques terminologiques (glossaires), modelage des classifications aux termes (tel OmniClass).

Projets de mise en oeuvre : IFD et devis (en utilisant IFD pour générer/liier les devis aux modèles du bâtiment), en utilisant IFD pour structurer les bibliothèques de données sur les produits, en utilisant IFD pour le logiciel de vérification de code de l'International Code Council (ICC).

DCC est représentée par Michael Schneider (Edmonton) sur le groupe de gestion commerciale IFD, et David Watson (Edmonton) sur le groupe technique IFD. Cette initiative permet à DCC d'établir des partenariats internationaux avec des organisations aux Pays-Bas et en Norvège, ainsi qu'avec le CSI aux États-Unis.

International Construction Information Society (ICIS)

DCC est représentée par Mary Friesen (Winnipeg) et John Cooke (Ottawa).

Plusieurs des activités en cours du comité des études techniques sont issues de l'ICIS; toutes ces activités visent le même objectif, soit des communications plus claires dans l'industrie de la construction.

Le résumé précédent souligne clairement les réalisations liées aux objectifs du programme des études techniques, et l'engagement des bénévoles sans lesquels nous ne pourrions rien accomplir.

Le tout respectueusement soumis,

Corinne Golding, RDA

Vice-présidente, études techniques

Comité de reconnaissance professionnelle (CRP)

L'exercice financier 2008/2009 a été excellent en matière de formation chez DCC. En effet, 8 des 14 sections ont présenté des cours, avec au total plus de 300 participants. Pendant cet exercice, des désignations de reconnaissance professionnelle ont été décernées à un rédacteur de devis agréé (RDA), cinq représentants techniques certifiés (RTC) et 12 administrateurs agréés en contrats de construction (AACC).

Principes des documents de construction (PDC)

Plusieurs étudiants ont suivi le cours PDC en 2008-09, tant par le biais des sections que par le cours en ligne. Le programme de formation en ligne a connu beaucoup de succès avec plus de 100 participants. Les élèves dans tout le Canada ont suivi une formation sur ordinateur sous les directives des instructeurs. La demande est forte et DCC continuera d'offrir le cours en septembre et en janvier de chaque année. Présenter un cours en ligne, bien que le contenu soit similaire, constitue une expérience très différente de la formation en classe et DCC espère former des instructeurs de formation en ligne pendant les mois d'été.

Cette année, le cours PDC a subi une révision « grammaticale » et « textuelle » qui, nous l'espérons, devrait plaire tant à l'instructeur qu'à l'étudiant.

There has been increased interest from the private sector and government agencies for courses such as the PCD. With other courses coming on line or updated, CSC is ready to answer the call for more education within the Design/Construction Community.

Construction Contract Administrator (CCA)

The CCCA sub-committee is reviewing the course with recent comments by instructors to ensure the overall content of the Student Handbook and Instructor's Manual is synchronized. This is a much sought after course and the interest is rapidly growing in all Chapters.

Throughout the year, ongoing review, evaluation and approval of CCCA candidate applications have been processed through the Association Office and the Committee.

Technical Representative (TR)

The new TR (Technical Representative) program began in Vancouver earlier in the year. The On-Line Education program for the TR course is ready to go and a trial offering is presently being arranged. Numerous Chapters have been requesting information on the On-Line Education offering of this course.

Registered Specification Writer (RSW)

The RSW sub-committee is presently conducting reviews, evaluations and approvals of the RSW candidate applications, which are being processed through the Association Office and the sub-committee.

As many of you are aware, Specifier 1 is in the process of being revised prior to releasing this course to the general public. It is anticipated that Specifier 2 will follow shortly. During a review of the 'Grammar and Text', it was discovered that some fundamental issues were not well defined. It was decided by the Executive Council to proceed with a final review and edit of Specifier 1. It is the intent to have Specifier 1 ready to issue to the Chapters for Fall 2009. CSC is acutely aware this is one of the more sought after courses and our intent is to get this course on the street as soon as possible. As noted, the Specifier 2 course will follow shortly after the Specifier 1 course.

Certified Specification Writer (CSW)

A sub-committee has been formed under committee chair Michael Schneider. Its aim is to review the eligibility requirements and provide the appropriate registration form and preamble ready for introduction on the website for Fall 2009.

In summary it has been a busy year for the ECC. The thirst for education throughout the industry is evident from the enrollment of students both online and at the Chapter driven courses.

If you are interested in pursuing the possibility of instructing CSC courses, please contact your local Chapter or Association office.

Respectfully submitted

Brian Colgan, RSW

Vice President, Education Certification Committee

Legislative/Conferences/Awards

Legislative

Part 7 Conferences of the Administration Manual is still under review to outline the responsibilities and an organizational structure for the organizing committees and for the Association office as the roles/duties could vary from conference to conference.

By-law updates were voted on by the membership in 2008 and the following items were voted on and passed by the membership:

- Clarification of definition of "Member"
- Creation and parameters pertaining to the "Associate Membership"
- Clarification of the parameters pertaining to the "Location of Head Office"
- Deletion of any reference to the "CSC Foundation" as it no longer exists

These revisions will be reflected in the current By-laws and Administration Manual.

Le secteur privé et des organismes gouvernementaux ont manifesté davantage d'intérêt pour des cours tels que PDC. Avec d'autres cours qui seront offerts en ligne ou qui seront mis à jour, DCC est prête à répondre à l'appel en matière de formation au sein de la communauté de la conception-construction.

Administrateur de contrats de construction (ACC)

Le sous-comité ACC révisé le cours à la lumière des commentaires récents des instructeurs afin de s'assurer que le contenu global du manuel de l'élève et celui du manuel de l'instructeur sont homogènes. Ce cours est très recherché et l'intérêt augmente rapidement au niveau de toutes les sections.

Pendant l'année, l'analyse, l'évaluation et l'approbation des demandes de candidatures ACC ont été traitées par le bureau de l'association et le comité.

Représentant technique (RT)

Le nouveau programme RT (Représentant technique) a débuté à Vancouver plus tôt pendant l'année. Le programme de formation en ligne pour le cours RT est prêt et une version d'essai est en cours de préparation. Bon nombre de sections ont demandé de l'information au sujet de la présentation en ligne de ce cours.

Rédacteur de devis agréé (RDA)

Le sous-comité RDA effectue actuellement l'étude, l'évaluation et l'approbation des demandes de candidatures RDA, demandes qui sont traitées par le bureau de l'association et le sous-comité.

Comme plusieurs d'entre vous le savez déjà, le cours Rédacteur 1 est en cours de révision avant de le présenter au grand public. Le cours Rédacteur 2 devrait suivre peu après. Pendant la révision grammaticale et textuelle, on a constaté que certains enjeux fondamentaux n'étaient pas bien définis. Le conseil exécutif a décidé de procéder à une révision finale du cours Rédacteur 1, avec pour objectif de le diffuser auprès des sections à l'automne 2009. Sachant que ce cours est l'un des plus courus, DCC espère pouvoir le présenter dès que possible. Tel que mentionné, le cours Rédacteur 2 suivra peu après.

Rédacteur de devis certifié (RDC)

Un sous-comité a été formé, sous la présidence de Michael Schneider, avec pour objectif de revoir les critères d'admissibilité et de fournir le formulaire d'inscription approprié et le préambule de présentation sur le site web à l'automne 2009.

En bref, l'année a été chargée pour le comité de reconnaissance professionnelle. La soif de savoir est évidente dans toute l'industrie, si l'on se fie au nombre d'inscriptions tant pour les cours en ligne que pour ceux présentés par les sections.

Si vous êtes intéressé à devenir instructeur pour un des cours de DCC, veuillez communiquer avec votre section régionale ou le bureau de l'association.

Le tout respectueusement soumis

Brian Colgan, RDA

Vice-président, comité de reconnaissance professionnelle

Règlements, congrès, récompenses

Règlements

La Partie 7 Congrès du Manuel administratif est encore au stade de la révision afin de souligner les responsabilités et la structure organisationnelle des comités organisateurs et du bureau de l'association puisque les rôles et tâches peuvent varier d'un congrès à l'autre.

Les mises à jour des règlements ont été soumises au vote des membres en 2008 et les éléments suivants ont été adoptés par les membres :

- Clarification de la définition de « membre »
- Création de la classe « membre associé » et paramètres d'admissibilité
- Clarification des paramètres relatifs à « l'emplacement du siège social »
- Retrait de toute référence à la « CSC Foundation », qui n'existe plus

On tiendra compte de ces révisions dans les règlements et le manuel administratif en vigueur.

Conferences

“*Building Knowledge*” Conference 2009 hosted by the London Chapter, will be enjoyed by many. There are many people who contributed to the success of this event, and we would like to thank Karen Schmidt and her committee, this will be another memorable conference. Their efforts will not go unnoticed as by now all delegates and companions will have experienced the hospitality, educational component and sites of London, Ontario. Congratulations to the committee for a great conference.

“*Bridge to the Future*” Conference 2010 will be hosted by the Saskatoon Chapter. The Delta Bessborough Hotel has been booked so mark your calendars for May 26-30, 2010. Co-chair Gary Booth and his committee are hard at work to ensure a great technical program as well as a great social events.

The following conferences have been allocated as follows:

2011 - Montreal • 2012 - Ottawa • 2013 - Calgary • 2014 - Southern Ontario (Grand Valley; Hamilton/Niagara & Toronto)

Awards

The recognition of member volunteer effort is an important aspect of the work undertaken by CSC, which has a well developed awards program. This program is based on co-operation between the Association and individual Chapters and takes the form of various awards - some of which are based on length of membership and others on services rendered to the Association. Length of membership awards are handled exclusively by the Association while services rendered awards require input from the Chapter, Board and Executive Council. Being a member of CSC is an award in itself, but being nominated by your peers for any award is an achievement. The Awards luncheon that is held in conjunction with the CSC Annual Conference recognizes members for their ongoing efforts for the betterment of not only CSC but the industry.

Respectfully submitted,

Bruce Gillham, CTR, CCCA

CSC Vice President, Conferences/Awards/Legislation

Membership/ Chapter Development/Communications

The association membership increased by 30 members or 1.75% from March 31, 2008 to March 31, 2009. This increase in membership during the current economic climate is a testament to the benefits of being a member of CSC.

A new membership category has been created, “Associate Membership”. The associate member is an individual with less than 2 years experience in any of the fields that would qualify the individual for membership into CSC, who is not or was not previously a member of CSC. This membership is non-transferable.

The definitions of a member and student member has been modified also because it did not reflect the current reality of CSC membership.

Member: An individual who is concerned professionally with the preparation, interpretation and enforcement of construction specifications and documents used in connection with the design, construction, operation and maintenance, and commissioning of built facilities, sites, infrastructure or equipment.

OR

An individual who uses specifications for construction, manufacturing, processing, supplying, distributing, purchasing or procuring construction materials equipment and services for built facilities, sites, infrastructure or equipment, or who represents an Association related to any of the foregoing.

Student Member: An individual undergoing full time training in a school of architecture, engineering or technology.

The new **Associate Membership** category as well as these revised definitions has been submitted for a vote to the membership. The vote was in favour for all the By-Law changes. The administrative manual will be modified to reflect these changes.

Congrès

« *Building Knowledge* ». Beaucoup apprécieront le congrès 2009 organisé par la section de London. De nombreuses personnes ont contribué au succès de cet événement, et nous aimerions remercier Karen Schmidt et son comité. Ce sera sans doute un autre congrès mémorable. Leurs efforts ne passeront pas inaperçus puisque tous les délégués et leurs accompagnateurs auront goûté à l'hospitalité, aux volets éducatifs et aux sites de London, Ontario. Félicitations au comité pour un magnifique congrès.

« *Bridge to the Future* ». Le congrès 2010 sera organisé par la section de Saskatoon. Le Delta Bessborough Hotel a été réservé pour cet événement qui aura lieu du 26 au 30 mai 2010. Le coprésident Gary Booth et son comité sont à pied d'œuvre pour mettre en place un excellent programme technique et des événements sociaux sensationnels.

Les congrès suivants ont été assignés comme suit :

2011 - Montréal • 2012 - Ottawa • 2013 - Calgary • 2014 - Sud de l'Ontario (Grand Valley; Hamilton/Niagara & Toronto)

Récompenses

La reconnaissance de l'effort bénévole des membres constitue un aspect important du travail entrepris par DCC, dont le programme de récompenses est excellent. Ce programme est fondé sur la collaboration entre l'association et les sections et comporte diverses récompenses, dont certaines sont fondées sur les années d'adhésion, et d'autres sur les services rendus à l'association. Les récompenses soulignant les années d'adhésion sont traitées exclusivement par l'association, tandis que celles soulignant les services rendus requièrent la participation des sections, du conseil d'administration et du conseil exécutif. Être membre de DCC constitue un honneur en soi, mais une nomination par les pairs pour une récompense constitue une véritable réalisation. Le dîner de remise des récompenses qui a lieu conjointement avec le congrès annuel de DCC vise à reconnaître les efforts continus des membres à l'égard du mieux-être non seulement de DCC, mais aussi de l'industrie.

Le tout respectueusement soumis,

Bruce Gillham, RTC, AACC

Vice-président, congrès, récompenses, règlements

Adhésions, développement des sections et communications

Du 31 mars 2008 au 31 mars 2009, l'association a admis 30 nouveaux membres, soit une augmentation de 1,75 %. Compte tenu du contexte économique actuel, cette augmentation témoigne des avantages que représente l'appartenance à DCC.

Une nouvelle catégorie de membre a été créée, « membre associé ». Ce membre associé est un individu comptant moins de deux ans d'expérience dans l'un ou l'autre des domaines qui le qualifieraient au statut de membre de DCC, qui n'est pas, ou n'a pas déjà été membre de DCC. Ce statut de membre n'est pas transférable.

Les définitions de membre et membre étudiant ont été modifiées car elles ne reflétaient plus la réalité actuelle du membership de DCC.

Membre : Individu intéressé sur le plan professionnel à la préparation, l'interprétation et la mise en œuvre des devis et documents de construction utilisés en rapport avec la conception, la construction, l'opération et la maintenance, et la mise en service d'installations bâties, sites, infrastructure ou équipement.

OU

Individu qui utilise les devis pour la construction, la fabrication, la transformation, l'approvisionnement, la distribution, l'achat ou la fourniture de matériaux et services de construction pour des installations bâties, sites, infrastructure ou équipement, ou qui représente une association liée à l'un ou l'autre des éléments susmentionnés.

Membre étudiant : Individu suivant une formation à temps plein dans un établissement d'architecture, d'ingénierie ou de technologie.

La nouvelle catégorie de **membre associé**, ainsi que ces définitions révisées, ont été soumises à un vote auprès des membres. Le vote a été favorable pour tous les changements aux règlements. Le manuel administratif sera modifié

The prize draw for the CSC Membership Contest was held during March 2009 CSC Board of Directors' meeting. The winners are as follows:

Sponsor Prizes:

1st prize: Jeff Thomson, Winnipeg Chapter, \$500 travel or accommodation voucher plus Conference 2009 registration

2nd prize: Kelly Sawatzky, Vancouver Chapter, \$250 voucher (good for travel or for any CSC product or service)

3rd prize: Anne Maki, Vancouver Chapter, \$250 voucher (good for any CSC product or service)

New Member Prizes:

1st prize: Victor Chau, Toronto Chapter, \$500 travel or accommodation voucher plus Conference 2009 registration.

2nd prize: John Roth, Winnipeg Chapter, \$250 voucher (good for travel or for any CSC product or service)

3rd prize: Darren Wigley, Winnipeg Chapter, \$150 voucher (good for any CSC product or service)

I would also stress the fact that even with the tough economic times, it seems that people are busier. CSC Chapter operations are based on volunteer efforts and every chapter across the country will be happy to see new members working and participating in Chapter activities. I invite everyone to contact your chapter executive and see how you can help and promote CSC activities.

Respectfully submitted

Claude Giguère,

Vice President, Membership/Chapter Development/Communications

Publications

Construction Canada Magazine is Canada's premier construction magazine published exclusively to meet the needs of all members of the design and construction team, architects/engineers, specification writers and technologists, who are involved in the design and construction of the built environment. As CSC's official publication, its goal has been to inform the design and construction community on the current issues of the day with articles written by experts in their field. Each issue has feature articles which are meant to be timely and relevant to the industry as a whole. With 6 publications issued each year, *Construction Canada* continues to be one of the best construction related magazines in the industry.

Features in the magazine include a *'Message from the President'*, which keeps members and industry abreast of current issues and initiatives of the Association, and *'Industry News'*, which highlights current events and announcements in the industry.

Through the commitment and forward thinking of Kenilworth Publishing Inc., *Construction Canada* has raised the bar once again by providing the issues digitally through their website at: www.constructioncanada.net. Each digital issue of *Construction Canada* is now archived, starting with the 2008 calendar year. The magazine's Editorial Advisory Committee is comprised of the Immediate Past President and the Executive Director.

CSC E-Newsletter

Construction Canada Online electronic newsletter started out as a monthly addition to *Construction Canada* paper edition, but has blossomed through reader demand, into a bi-monthly construction e-newsletter starting in 2009. Its issuance twice a month will keep members and industry advised of upcoming events and industry news as it is happening. Comments on either publication are welcome so that we can provide feedback to the publisher.

Spex.ca

CSC's electronic bookstore, SPEX.ca, had a facelift this past year, with the

pour tenir compte de ces changements.

Le tirage des prix pour la campagne de recrutement de membres a eu lieu pendant la réunion du conseil en mars 2009. Les gagnants sont les suivants :

Prix de parrainage :

1^{er} prix : Jeff Thomson, section de Winnipeg, inscription au Congrès 2009 et bon de déplacement ou d'hébergement de 500 \$.

2^e prix : Kelly Sawatzky, section de Vancouver, bon de 250 \$ échangeable contre des produits et services de DCC.

3^e prix : Anne Maki, section de Vancouver, bon de 250 \$ échangeable contre des produits et services de DCC.

Prix aux nouveaux membres :

1^{er} prix : Victor Chau, section de Toronto, inscription au Congrès 2009 et bon de déplacement ou d'hébergement de 500 \$.

2^e prix : John Roth, section de Winnipeg, bon de 250 \$ échangeable contre des produits et services de DCC.

3^e prix : Darren Wigley, section de Winnipeg, bon de 150 \$ échangeable contre des produits et services de DCC.

J'aimerais souligner que malgré le contexte économique difficile, il semble que les gens soient encore plus occupés. Les activités des sections régionales de DCC sont fondées sur les efforts de bénévoles et chaque section du pays sera heureuse de l'arrivée de nouveaux membres participant et travaillant aux activités régionales. J'invite chacun de vous à communiquer avec l'exécutif de sa section pour savoir comment aider et promouvoir les activités de DCC.

Le tout respectueusement soumis

Claude Giguère,

Vice-président, membership, développement des sections, communications

Publications

Le magazine *Construction Canada* est le plus important magazine de construction publié pour répondre exclusivement aux besoins de tous les membres de l'équipe de conception-construction, architectes/ingénieurs, rédacteurs de devis et technologues, impliqués dans la conception et la construction de l'environnement bâti. En tant que publication officielle de DCC, ce magazine vise à informer la communauté de la conception-construction au sujet des enjeux d'actualité, au moyen d'articles rédigés par des experts dans le domaine. Chaque numéro présente des articles opportuns et pertinents à l'industrie dans son ensemble. Avec six numéros publiés chaque année, *Construction Canada* demeure l'un des meilleurs magazines liés à la construction dans l'industrie.

Le magazine comprend un « *Message du président* », qui tient les membres au courant des enjeux actuels et des projets de l'association, des « *Nouvelles de l'industrie* », qui soulignent les événements en cours et les annonces de l'industrie.

Grâce à l'engagement et l'esprit d'avant-garde de Kenilworth Publishing Inc., *Construction Canada* a haussé une fois de plus la barre en présentant les numéros de façon numérique sur son site web : www.constructioncanada.net. Chaque numéro numérique du magazine est archivé depuis 2008. Le comité de rédaction se compose du président sortant et du directeur administratif.

Bulletin électronique de DCC

Le bulletin électronique *Construction Canada Online* a débuté en tant qu'ajout mensuel à l'édition papier de *Construction Canada*, mais il a vite gagné en popularité auprès des membres pour devenir un bulletin électronique bimensuel en 2009. Sa publication deux fois par mois tient les membres et l'industrie informés des événements à venir et des nouvelles de l'industrie. N'hésitez pas à nous faire connaître vos commentaires au sujet de ces deux publications.

Spex.ca

La librairie électronique de DCC, SPEX.ca, a subi une transformation au cours

updating and simplifying of its website. Although not fully completed, the website is clear and inviting, and CSC's alliance with Digicon Information Inc. continues to grow and is reflected in ongoing growth of the partnership in the 2008 calendar year. Despite the downturn in the economic climate, sales of technical and educational documents were up slightly from the previous year. Business meetings are held annually, as a minimum, to address ongoing relations and operations related to sales, and to review potential opportunities for future expansion and growth.

Nominations

In accordance with the policies and procedures established in the CSC Administration Manual, a call for nominations for 4th vice-president was issued to all CSC members within the prescribed time period in January of 2009. Two nominations were received for vice-president and as a result, election ballots were mailed out to the membership in March. The ballots were tabulated in early April, and it is my pleasure to report that Michael Garlinski of the Winnipeg Chapter will be 4th Vice-President of CSC for the 2009-10 year.

Respectfully submitted,

Michael Schneider, CCCA, CET

CSC Immediate Past President/Registrar

Financial Report

The CSC Board of Directors approved an operating budget for the fiscal year 2008/2009, forecasting a surplus at 0.5% of revenue. Through constant monitoring, efficient use of staff and volunteer and chapter contributions, CSC achieved a surplus of \$8,564 (0.7% of revenue) for the fiscal year ending March 31, 2009. This marks the 12th consecutive year that CSC has achieved a surplus.

CSC continues to enhance its revenues by maintaining existing and seeking out alliances with other successful associations and industry related businesses and by keeping our products and services in demand by maintaining their relevancy to the market. In this way, we continue to provide good value to our members while maintaining membership dues at a reasonable level in relation to other associations. CSC remains in a financially sound position. A complete set of financial statements is available to CSC members upon request.

Respectfully submitted,

Sandro Ubaldino, FCSC, RSW

Secretary/Treasurer

Thank you

CSC Programs would not enjoy the success they have seen if not for the individuals who continue to volunteer their time and efforts for the betterment of CSC and the industry. Thanks and appreciation are extended to every member who has volunteered their time and effort, to their families and employers, and to you the membership for your continued confidence in CSC.

de la dernière année, avec la mise à jour et la simplification de son site web. Bien qu'il ne soit pas entièrement complété, le site est clair et invitant, et l'alliance de DCC avec Digicon Information Inc. continue à prendre de l'ampleur, comme le démontre la croissance continue du partenariat pendant l'année civile 2008. Malgré la morosité du climat économique, les ventes de documents techniques et éducatifs ont légèrement augmenté pendant la dernière année. Des réunions d'affaires ont lieu chaque année afin de traiter les relations et les opérations de ventes, et de revoir les possibilités potentielles d'expansion et de croissance futures.

Nominations

Conformément aux politiques et procédures établies dans le Manuel administratif de DCC, un appel de candidatures pour le 4^e vice-président a été diffusé à tous les membres de DCC dans les délais prévus, en janvier 2009. Deux nominations ont été reçues et par conséquent, des bulletins de vote ont été postés aux membres en mars. Les bulletins ont été comptabilisés en avril et il me fait plaisir d'annoncer que Michael Garlinski, de la section de Winnipeg, sera le 4^e vice-président de DCC pour l'année 2009-10.

Le tout respectueusement soumis,

Michael Schneider, AACC, T.S.A.I.

Président sortant-registrare

Rapport financier

Le conseil d'administration de DCC a approuvé un budget d'exploitation pour l'exercice financier 2008-2009, prévoyant un surplus de 0,5 % des recettes. Grâce à une surveillance constante, une utilisation efficace du personnel et des bénévoles et aux contributions des sections régionales, DCC a enregistré un surplus de 8 564 \$ (0,7 % des recettes) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2009. DCC enregistre ainsi des surplus pour une 12^e année consécutive.

DCC continue d'améliorer ses revenus en maintenant et en recherchant de nouvelles alliances avec d'autres associations et entreprises liées à l'industrie, et en gardant nos produits et services en demande grâce à leur pertinence pour l'industrie. Ainsi, nous continuons de fournir une excellente valeur à nos membres tout en maintenant des cotisations annuelles à un niveau raisonnable par rapport à d'autres associations. DCC conserve une solide position financière. Les membres peuvent obtenir sur demande un ensemble complet des états financiers.

Le tout respectueusement soumis,

Sandro Ubaldino, FDCC, RDA

Secrétaire-trésorier

Merci à tous

Les programmes de DCC ne pourraient connaître autant de succès sans ces personnes qui continuent de consacrer temps et efforts à l'amélioration de DCC et de l'industrie. Merci à tous, et aussi à chaque membre qui a donné de son temps, à sa famille et à ses employeurs, sans oublier tous les membres pour la confiance qu'ils placent en DCC.

Board of Directors

During the 2008 - 2009 operational year

the GSC Board of Directors consisted of:

Tom Dunbar , FCSC, RSW	Ottawa	<i>President</i>
Brian Colgan , RSW	Atlantic	<i>1st Vice-President</i>
Corinne Golding , RSW	Winnipeg	<i>2nd Vice-President</i>
Bruce Gillham , CCCA, CTR	Toronto	<i>3rd Vice-President</i>
Claude Giguere	Montréal	<i>4th Vice-President</i>
Michael Schneider , CCCA	Edmonton	<i>Immediate Past-President, Registrar</i>
Sandro Ubaldino , FCSC, RSW	Toronto	<i>Secretary/Treasurer</i>
Harry Forbes	<i>Atlantic Director</i>	
Peter Heibert , CTR	<i>Calgary Director</i>	
Frank Zrim	<i>Edmonton Director</i>	
John Clinckett , FCSC, RSW, CCCA	<i>Grand Valley Director</i>	
Terry Johnson , FCSC	<i>Hamilton/Niagara Director</i>	
Gary Smith , CCCA	<i>London Director</i>	
Yves Roy , CTR	<i>Montréal Director</i>	
Chris Lance , CCCA	<i>Ottawa Director</i>	
Louis Leduc	<i>Québec Director</i>	
D. Gord Joorisity	<i>Regina Director</i>	
Jeff Werschner , CTR	<i>Saskatoon Director</i>	
Robert Rymell	<i>Toronto Director</i>	
Susan Morris	<i>Vancouver Director</i>	
Mike Garlinksi	<i>Winnipeg Director</i>	
Nick Franjic , CAE	<i>Executive Director</i>	

Conseil d'administration

Pendant l'exercice d'exploitation 2008-2009

le Conseil d'administration de DCC se composait de :

Tom Dunbar , FDCC, RDA	Ottawa	<i>Président</i>
Brian Colgan , RDA	Atlantic	<i>1^{er} vice-président</i>
Corinne Golding , RDA	Winnipeg	<i>2^e vice-président</i>
Bruce Gillham , ACC, RTC	Toronto	<i>3^e vice-président</i>
Claude Giguere	Montréal	<i>4^e vice-président</i>
Michael Schneider , ACC	Ottawa	<i>Ancien président / Archiviste</i>
Sandro Ubaldino , FDCC, RDA	Toronto	<i>Secrétaire-trésorier</i>
Harry Forbes	<i>Provinces de l'Atlantique</i>	<i>Administrateur</i>
Peter Hiebert , RDA	<i>Calgary</i>	<i>Administrateur</i>
Frank Zrim	<i>Edmonton</i>	<i>Administrateur</i>
John Clinckett , FDCC, RDA, ACC	<i>Grand Valley</i>	<i>Administrateur</i>
Terry Johnson , FDCC	<i>Hamilton/Niagara</i>	<i>Administrateur</i>
Gary Smith , ACC	<i>London</i>	<i>Administrateur</i>
Yves Roy , RDA	<i>Montréal</i>	<i>Administrateur</i>
Chris Lance , ACC	<i>Ottawa</i>	<i>Administrateur</i>
Louis Leduc	<i>Québec</i>	<i>Administrateur</i>
D. Gord Joorisity	<i>Regina</i>	<i>Administrateur</i>
Jeff Werschner , RTC	<i>Saskatoon</i>	<i>Administrateur</i>
Robert Rymell	<i>Toronto</i>	<i>Administrateur</i>
Susan Morris	<i>Vancouver</i>	<i>Administrateur</i>
Mike Garlinksi	<i>Winnipeg</i>	<i>Administrateur</i>
Nick Franjic , caé	<i>Executive</i>	<i>Administrateur</i>